

Master Lock

(GB) INSTRUCTIONS FOR USE READ AND OBEY ALL ACCOMPANYING WARNINGS AND INSTRUCTIONS

Failure to comply with these warnings may result in personal injury and cargo damage.

1. Pass webbing over cargo. 2. Attach hooks to stable anchor points. 3. Insert free end of the webbing through the slot in the ratchet spool (A) and pull excess webbing through spool. 4. Pivot ratchet handle back and forth (B) to tighten web around cargo. 5. For secure hold, have a minimum of two wraps on ratchet reel. 6. After cargo is secured, close ratchet handle to lock. 7. To release, squeeze spring loaded bar on ratchet and open handle to full open position (180°) (C).

CAUTION: Too many layers of webbing will jam ratchet. If too much webbing is filling ratchet reel, start procedure over, first removing all slack from webbing over load. Loads settle. Check load and straps after first 10 miles and then every 25-50 miles.

(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN UND ALLE ENTHALTENEN WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN BEACHTEN

Warnhinweis: Die Nichtbeachtung dieser Maßnahmen kann schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

1. Den Gurt um die festzuhaltende Last legen. 2. Die Haken an stabilen Verankerungspunkten befestigen. 3. Das freie Ende des Gurts in den Nut der Ratschenspule (A) stecken, und die überschüssige Gurtlänge hindurchziehen. 4. Den Ratschengriff (B) hin- und herbewegen, um den Gurt um die Last festzuziehen. 5. Für ein sicheres Festziehen den Gurt mindestens 2 Mal um die Ratschenrolle wickeln. 6. Wenn die Last sicher befestigt ist, den Ratschengriff zum Blockieren wieder schließen. 7. Zum Lösen auf die Federstange drücken und die Ratsche vollständig öffnen (180°) (C).

WARNUNG: Zu viele Gurtlagen blockieren die Ratsche. Wenn eine zu große Gurtlänge auf der Rolle aufgewickelt ist, den Vorgang wiederholen und dazu zunächst einen zugroßen Schlupf des Gurts über der Last korrigieren. Beladung gleichmäßig verteilen. Beladung und Bänder nach 16 km überprüfen, danach alle 40-80 km.

(PT) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO LEIA E SIGA TODAS AS PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E AS INSTRUÇÕES FORNECIDAS

O incumprimento destas instruções corre o risco de causar ferimentos graves ou danos materiais.

1. Passar a correia à volta da carga a imobilizar. 2. Fixar os ganchos em pontos de fixação sólidos. 3. Inserir a extremidade livre da correia na ranhura da linguete (A) e tirar através o comprimento a mais. 4. Girar o punho da linguete (B) em vai e vem para apertar a correia à volta da carga. 5. Para uma estiva segura, fazer pelo menos 2 voltas da correia à volta do eixo da linguete. 6. Uma vez a carga bem imobilizada, fechar de novo o punho da linguete para arafar/olhar. 7. Para libertar, pressionar as barras sobre mola e abrir completamente a linguete (180°) (C).

CUIDADO: demasiada espessura da correia pode bloquear a linguete. Se muita correia encontrase avolta do eixo, começar de novo o processo retirando primeiro todo a correia a mais. Ajuste a carga. Verifique a carga e correias após os primeiros 16 km e em seguida todos os 40-80 km.

(FR) MODE D'EMPLOI LISEZ ET RESPECTEZ TOUTES LES PRECAUTIONS D'EMPLOI ET LES INSTRUCTIONS CI-JOINTES

Le non respect de ces consignes risque d'entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.

1. Passer la sangle autour de la charge à immobiliser. 2. Fixer les crochets sur des points d'ancrage solides. 3. Insérer l'extrémité libre de la sangle dans la rainure du cliquet (A) puis tirer à travers la longueur excessive. 4. Faire pivoter la poignée du cliquet (B) en va-et-vient pour serrer la sangle autour de la charge. 5. Pour un arrimage sûr, faire au moins 2 tours de sangle autour du pivot du cliquet. 6. Une fois la charge bien immobilisée, refermer la poignée du cliquet pour verrouiller. 7. Pour relâcher, appuyer sur les barres commandées par ressort et ouvrir complètement le cliquet (180°) (C).

MISE EN GARDE: Trop d'épaisseurs de sangle bloqueront le cliquet. Si une quantité excessive de sangle se trouve autour du pivot, recommencer la procédure en enlevant d'abord tout excès de sangle. Réglez la charge. Vérifiez la charge et les sangles après les 16 premiers kilomètres et ensuite tous les 40-80 kilomètres.

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING LEES EN RESPECTEER ALLE BIJGEOEGDE GEBRUIKSAANWIJZINGEN EN VOORSCHRIFTEN

Het niet naleven van deze instructies kan ernstige verwondingen of materiële schade met zich meebrengen.

1. De riem rond de te immobiliseren last leggen. 2. De haken vastmaken aan de stevige verankeringspunten. 3. Het vrije uiteinde van de riem in de groef van de gesp steken (A) en dan het overtollige deel erdoor trekken. 4. De hendel van deratle heen-en-weer bewegen (B) om de riem goed rond de last aan te spannen. 5. Om goed vast te maken, moet het ratelwiel minstens 2 keer met riem omwikkeld worden. 6. Wanneer de last goed vastgezet is, moet u de hendel van de ratel sluiten om deze te vergrendelen. 7. Om te lossen moet u op de veerbediende stang drukken en de ratel volledig openen (180°) (C).

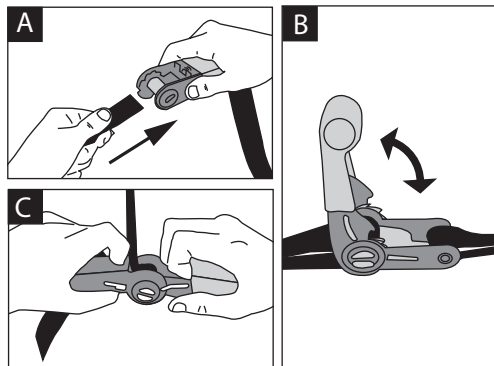
OPGEPAST: Teveel riemomwentelingen zullen de ratel blokkeren. Wanneer er teveel riem rond het wiel ligt, moet u herbeginnen door eerst het overtollige stuk riem te verwijderen. Regel de lading. Controleer de lading en de riemen na de eerste 16 kilometer en daarna om de 40-80 kilometer.

(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΝΗΜΜΕΝΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.

1. Περάστε τον μαντά γύρω από το φορτίο που θέλετε να ακινητοποιήσετε. 2. Στερεώστε τους γιάντους σε σταθερά σημεία αγκιρώσεως. 3. Εισάγετε το ελεύθερο άκρο του μαντά στην εγκοπή της κατάνιας (Α) και, έπειτα, τραβήξτε το περίσσιο μήκος. 4. Μετακινήστε τη λαβή της κατάνιας (Β) μπρος-πίσω για να σφιχτεί το μαντά γύρω από το φορτίο. 5. Για ασφαλή πρόσδεση, περάστε τον μαντά τουλάχιστον δύο φορές γύρω από το μαντάνο της κατάνιας. 6. Μόλις το φορτίο ακινητοποιήσετε, θανακλώστε τη λαβή της κατάνιας για να τη ασφαλίσετε. 7. Για να χαλαρώσετε τον μαντά, πατήστε τις ελαστικές ράβδους και ανοίξτε τελείως την κατάνια (180°) (C).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πολύ μεγάλο πάχος μαντά θα μπλοκάρει την κατάνια. Αν στον άξονα έχει τυλιχτεί μεγάλη ποσότητα μαντά, ξεκινήστε τη διαδικασία από την αρχή αφαιρώντας πρώτα τον περίσσιο μαντά. Τοποθετήστε το φορτίο. Ελέγξτε το φορτίο και τους μαντάνες μετά τα πρώτα 16 χιλιόμετρα και στη συνέχεια κάθε 40 με 80 χιλιόμετρα.



(IT) ISTRUZIONI DI USO SI PREGA DI LEGGERE E RISPETTARE TUTTE LE PRECAUZIONI D'UTILIZZO E LE ISTRUZIONI ALLEGATE

Il mancato rispetto di queste indicazioni potrebbe causare gravi lesioni o danni materiali.

1. Passare la cinghia intorno alla carica da immobilizzare. 2. Fissare i ganci su punti di ancoraggio resistenti. 3. Inserire l'estremità della cinghia nell'incavo del nottolino (A) e tirare la lunghezza eccessiva. 4. Fare girare la maniglia del nottolino (B) per stringere la cinghia intorno alla carica. 5. Per un stivaggio sicuro, fare al meno 2 giri di cinghia intorno al perno del nottolino. 6. Una volta la carica immobilizzata, richiudere la maniglia del nottolino per chiudere con ilcatenaccio. 7. Per allentare, premere sulle barre comandate a molla e aprire completamente il nottolino. (180°) (C).

ATTENTI: troppo spessore di cinghia blocca il nottolino. Se una quantità eccessiva di cinghia si trova intorno al perno, ricominciare il procedimento togliendo prima qualsiasi eccesso di cinghia. Regolate il carico. Verificate il posizionamento del carico e della cinghia dopo i primi 16 Km e in seguito ogni 40-80 Km.

(NW) BRUKS ANVISNING LES OG OVERHOLD ALLE MEDFØLGENDE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER

Dersom ikke disse forholdsreglene overholdes, er det en risiko for alvorlige person- eller materielle skader.

1. Før remmen rundt lasten som skal immobiliseres. 2. Fest brokene til solide festepunkter. 3. Før den ledige enden av remmen inn i rillen på sperrehaken (A) og trekk ijenngomm overflødig lengde. 4. Drei hendelen på sperrehaken (B) fram og tilbake slik at remmen strammes rundt lasten. 5. For å garantere et sikkert fest, skal remmen vikles minst 2 ganger rundt sperrehakens tapp. 6. Når lasten er forsvarlig immobilisert, lukk hendelen igjen over sperrehaken for å låse. 7. For å løse, trykk på fjærestagene og åpne sperrehaken helt opp (180°) (C).

ADVARSEL: Dersom det er for mange lag av remmen, vil sperrehaken blokkere. Dersom det er for mye rem rundt tappen, begynn på nytt ved først å fjerne overflødig rem. Last sett seg. Sjekk lasten og stroppene etter de første 16 km og deretter etter hver 40-80 km.

(ES) INSTRUCCIONES DE USO LEA Y RESPETE LAS PRECAUCIONES Y LAS INSTRUCCIONES DE USO ADJUNTAS

El incumplimiento de estas consignas conlleva el riesgo de causar graves lesiones o daños materiales.

1. Pasar la correa alrededor de la carga e inmovilizarla. 2. Fijar los ganchos sobre puntos de sujeción sólidos. 3. Insertar la extremidad libre de la correa en la ranura del trinquete (A) y pasar el sobrante a través. 4. Mover el asa del trinquete (B) en vaivén para apretar el trinquete alrededor de la carga. 5. Para una sujeción segura, dar por lo menos dos vueltas de correa alrededor del perno. 6. Una vez que la carga esta inmovilizada, cerrar el trinquete para asegurarla. 7. Para aflojarla, apretar los muelles y abrir completamente el trinquete (180°) (C).

ATENCION: El trinquete se puede bloquear si hay demasiada correa enrollada. Si hay una cantidad excesiva de correa alrededor del eje, vuelva a comenzar el proceso quitando primero todo el sobrante de correa. Ajuste la carga. Verifique la carga y las correas después de los primeros 16km y después cada 40-80km

(DK) BRUGSANVISNING LÆS OG FØLG ALLE MEDFØLGENDE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER

Hvis disse anvisninger ikke overholdes kan det medføre alvorlige kvæstelser eller materielle skader.

1. Før stroppen omkring den last, der skal stives fast. 2. Sæt kroge fast ved solide forankringspunkter. 3. Før stroppen fri ende ind i spærhagens rille (A) og træk den overskydende længe ijenngem. 4. Vip håndtaget på spærhagen (B) frem og tilbage for at stramme stroppen omkring lasten. 5. For en sikker stivning skal stroppen slås mindst 2 gange omkring spærhagens tapp. 6. Når lasten er stuved fast, luk spærhagens håndtag for at låse den. 7. Man løsner op ved at trykke på de fjæderstyrede stænger og lukke spærhagen helt op (180°) (C).

ADVARSEL: Spærhagen bliver blokeret, hvis stroppen ligger i for mange lag. Hvis der er for meget strop omkring tappen, begynd fremgangsmåden forfra og tag først overskydende strop af. Ståbil last. Kontrollér gods og stropper efter de første 16 km og derefter hver 40-80 km.

SW BRUKSANVISNING LÄS OCH FÖLJ ALLA MEDFÖLJANDE VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till allvariga personskador eller materiella skador.

1. Vira remmen runt lasten som ska strävas fast.
2. Fäst krokarna så att de är väl förankrade.
3. För in remmens fria ände i spärrhakens ränna (A) och dra åt så långt som möjligt.
4. För spännet på spärrhaken (B) fram och tillbaka för att dra åt remmen runt lasten.
5. För att trygga fastsättningen, för remmen minst 2 gånger runt spärrhaken.
6. När väl lasten är ordentligt fastsatt, stäng spännet på spärrhaken för att låsa den.
7. För att lösa, tryck på resårstångarna och öppna spärrhaken helt och hållet (180°).

WARNING: För många varv med remmen blockerar spärrhaken. Om en stor del av remmen finns runt navet bör man börja om från början efter att först ha avlåsats överskottet av remmen. Laster sättes sig. Kontrollera lasten och remmarna efter de första 16 kilometerna och sedan varje 40 till 80 kilometer.

PL INSTRUKCJA UŻYCIA PROSIMY O PRZEČYTANIE I STOSOWANIE SIĘ DO ZAŁĄCZONYCH OSTRZEŻENIŃ ORAZ INSTRUKCJI

Postępowanie niezgodne z instrukcjami może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody materialne.

1. Przekręć pas dookoła uniemożliwiającego ładunku.
2. Umocowuj haki w wytrzymałych punktach mocowania.
3. Włóż wolną końcówkę pasa w rowek zapadki (A), a następnie przeciągnij zbędny odcinek pasa.
4. Obróć uchwyty zapadki (B) do przodu i do tyłu w celu zaciśnięcia pasa dookoła ładunku.
5. Aby zapewnić bezpieczne mocowanie, należy nawinąć przynajmniej 2 swoje dookoła zapadki.
6. Po unieruchomieniu ładunku, zamknij uchwyty zapadki w celu zablokowania.
7. Aby zwolnić, należy nacisnąć przety ponownie sprężyną i otworzyć całkowicie zapadkę (180°) (C).

OSTRZEŻENIE: Za duża ilość zwójów na zapadce spowoduje jej zablokowanie. Jeżeli dookoła czopu zostala nawinięta nadmierna ilość taśmy, należy powtórzyć procedurę usuwając nadmierną ilość pasa. Należy sprawdzić ładunek oraz mocowanie po pierwszych 16 kilometrach, następnie co 40-80 kilometrów.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПРОЧИТАЙТЕ И ПРИДЕРЖИВАЙТЕСЬ ВСЕХ ПРИЛАГАЕМЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ И ИНСТРУКЦИЙ

Несоблюдение данных правил может привести к серьезным травмам или материальному ущербу.

1. Обвести ремень вокруг закрепляемого груза.
2. Зацепить крючки за надежные зафиксированные точки крепления.
3. Ввести свободную часть ремня в прорезь замка-трещотки (A) и потянуть, вынудив эллипс длинны.
4. Поворотами рукоятки трещотки (B) затянуть ремень на грузе.
5. Для большей надежности сделать не менее двух оборотов ремня вокруг оси трещотки.
6. Когда груз будет надежно зафиксирован, заблокировать трещотку, вернув рукоятку в исходное положение.
7. Чтобы освободить груз, нажать на подруливающие рычажки и полностью открыть замок-трещотку (180°) (C).

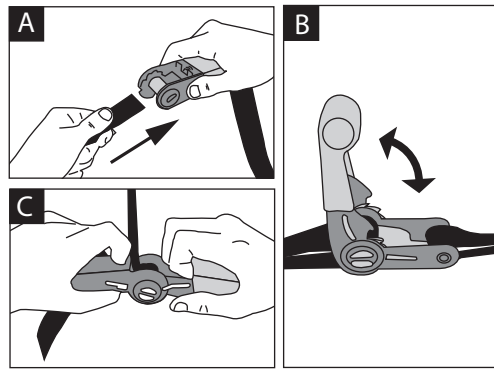
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Большое количество витков ремня мешает работе замка-трещотки. Если на его оси оказался большой участок ремня, следует повторить процедуру, предварительно выбрав эллипс длинны. Закрепление груза. Проверьте груз и ремни после первых 10 миль, а затем каждые 25-50 миль.

FN KÄYTTÖOHJE LUE KAIKKI MUKANA OLEVAT VAROITUKSET JA OHJEET JA NOUDATA NIITÄ

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavia vammoja tai materiaalisia vahinkoja.

1. Laita hihna sidottavan kuorman ympärille.
2. Kiinnitä kookut kestäviin kiinnityspisteisiin.
3. Laita vapaa hihnanpää kiristimeen (A) ja vedä ylimääräinen pituus sen lävitse.
4. Käännä kiristimen kahvaa (B) edestakaisin hinnan kiristämiseksi kuorman ympärille.
5. Varma kiinnitys saadaan tekemällä ainakin 2 hinnakerrosta kiristimen tapin ympärille.
6. Kun kuorma on hyvin sidottu lukitse kiristin sulkemalla kahva.
7. Hihna irrotetaan painamalla jousisalkupaa ja avaamalla kiristin täysin auki (180°).

VAROITUS: Liialliset hinnakerrokset estävät kiristimen toiminnan. Jos tapin ympärillä on liikaa hihnaa, se poistetaan ensiksi ja sen jälkeen toistetaan menettelmä. Kuormailma. Tarkista kuorma ja nauhat ensimmäisten 16 kilometrin jälkeen ja sitten 40–80 kilometrin välein.



HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ OLVASSON EL ÉS TARTSON BE MINDEN KÍSÉRŐ FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST

Ezen előírások betartásának elmulasztása súlyos személyi sérüléseket vagy anyagi kár előfordulásának veszélyét hordozza magában.

1. Helyezze a hevedert a rugóztin kivánt teher köré.
2. Akassza a kampókat szilárd rugóztin pontokra.
3. Súsztassa a megmaradó szabad végét a rascini nyílásába (A), majd húzza át rajta a fóliósleges hosszúságot.
4. A heveder teherre szeritása érdekében forgassa a rascini fogantyút (B) előre-hátra.
5. A biztonságos rugóztin érdekében legalább kétszer tekerje körbe a hevedert a rascini orsóján.
6. A teher megfelelő rugóztinét követően blokkoláshoz csukja le a rascini fogantyút (B). Kioldáshoz nyomja meg a rugós rudakat, és nyissa ki teljesen a rascint (180°) (C).

FIGYELMEZTETÉS: A túlzott mennyiségű heveder leblokkolja a rascint. Ha az orsó körül túl nagy mennyiségű heveder található, távolítsa el a heveder-fóliósleget, majd kezdje újra a műveletet. A rakomány elrendezése. Ellenőrizze a rakományt és a hevedereket az első 10 mérföld (16 km) után és 25-50 mérföldenként (40-80 km).

RO MOD DE UTILIZARE CITIȚI ȘI RESPECTAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE AFERENTE

În cazul nerespectării acestor instrucțiuni, există riscul producerii unor răni sau a unor daune materiale.

1. Treceți chinga în jurul sarcinii care trebuie imobilizată.
2. Fixați cârligele în puncte de ancorare solide.
3. Introduceți capătul liber al chingii în anelul chingelui (A), apoi trageți porțiunea în plus a chingii.
4. Rotiți mânerul chingelui (B) înainte și înapoi pentru a strânge chinga în jurul sarcinii.
5. Pentru a fixa bine sarcina, treceți chinga de cel puțin două ori în jurul pârlei chingelui.
6. După ce sarcina este bine imobilizată, închideți mânerul chingelui pentru a-l bloca.
7. Pentru a-l desface, apăsați pe barele comandate cu arc și deschideți complet chingelul (180°) (C).

ATENȚIE: Dacă straturile de chingă sunt prea numeroase, grosimea excesivă poate să blocheze chingelul. Dacă porțiunea din jurul pârlei este prea grosă, îndepărtați în primul rând porțiunea de chingă în exces, apoi reluați procedura. Reglați sarcina. Verificați sarcina și curelele după primii 16 km și apoi la fiecare 40-80 km.

JP 使用説明書

添付の警告と説明を全て読みそれに従ってください。この注意事項をお守りにならないと怪我をしたり装置が壊れたりする危険があります。

1. 固定する荷物の回りにベルトを巻きます。
2. しっかりとした固定ポイントにフックをかけます。
3. クリケの(A)の中にベルトのもう一方の端を通し、引っ張って全体が長すぎないように整えます。
4. クリケのハンドル(B)を前後に動かし、荷物の回りに巻いたベルトを締め上げます。
5. さらにしっかりと固定するには、クリケの軸の回りにベルトを2回以上回して巻きます。
6. 荷物がしっかりと固定されたら、クリケのハンドルを締めロックします。
7. 開けるには、スプリング制御のバーを押し、クリケを完全に(180°)開けます。(C)

注意: ベルトをあまり厚くするとクリケがブロッキングします。軸の周囲のベルトが厚過ぎるようだったら、まずベルトの長さを短く調整してからやり直します。荷物を調整する。最初の10マイル走行後に荷重とストラップを点検し、その後は25から50マイル毎に点検する。

CZ NÁVOD K POUŽITÍ PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNA SOUVISEJÍCÍ VAROVÁNÍ A POKYNY

Důsledkem nedodržení těchto bezpečnostních pokynů mohou být vážná zranění nebo hmotné škody.

1. Popruh protáhněte kolem nákladu, který chcete zajistit.
2. Háky upevněte k pevným kotvicím bodům.
3. Volný konec popruhu zasuněte do drážky západky (A) a potom tahem upravte přebytnou délku.
4. Páčku západky (B) pohybujte dopředu a dozadu, abyste popruh utáhli kolem nákladu.
5. Pro bezpečné zajištění dejte minimálně 2 otáčky popruhu kolem čepu západky.
6. Jakmile je náklad dobře zajištěn, zavřete páčku západky, abyste ji zablokovali.
7. Pro uvolnění západky stiskněte pružinovú lištu a západku úplně otevřete (180°) (C).

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: U příliš silných popruhů hrozí nebezpečí zablokování západky. Pokud je kolem čepu omotaná příliš velké množství popruhu, postup zopakujte poté, co jste uřizli přebytnou délku popruhu. Kontrola nákladu. Náklad a popruhy zkontrolujte po prvních 10 milích a potom každých 25-30 mil.



© 2016 - Marque déposée
Master Lock Company LLC
 Milwaukee, Wisconsin U.S.A.
Master Lock Europe SAS
 92200 Neuilly-sur-Seine,
 nle@master-lock.fr
 UK & Ireland:
 Sales_UK@mllock.com
 Germany:
 vertrieb_de@mllock.com

www.masterlock.eu